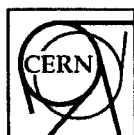




bulletin



Week Monday 11 February

no 7/91

Semaine du lundi 11 février

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

VIGNETTES AUTOMOBILES

Après consultation du Comité de Direction et en application des Statut et Règlement du Personnel, la Direction rappelle le Document CERN : 'Procédures d'accès au domaine du CERN' (DA-OF/RH/1480, juillet 1987) et que les membres du personnel travaillant sur le domaine clôturé du CERN doivent être munis, lorsqu'ils y accèdent en voiture, d'une vignette délivrée par le Groupe des Services généraux.

Veuillez prendre note du changement mineur de l'article 3.1.2. du document mentionné ci-dessus :

CAR STICKERS

After consultation with the Management Board and in accordance with the Staff Rules and Regulations, the Management would like to remind Members of Personnel of CERN Document : 'Procedures for access to the CERN site' (DA-OF/RH/1480, July 1987) and that on entering the CERN site by car, they should display a sticker delivered by the General Services Group.

Please note the minor change of the article 3.1.2. of the above mentioned document :

3.1.2. Véhicules

Tout véhicule entrant sur le domaine du CERN doit porter sur le pare-brise une vignette valable délivrée par le Groupe Services généraux et qui restera maintenue en place pendant toute la durée du séjour du véhicule sur le site.

3.1.2. Vehicles

Every vehicle entering the CERN site must have displayed on the windscreen a valid sticker, issued by the General Services Group, which shall remain in position during the whole time the vehicle remains on the site.

Vous êtes priés de bien vouloir vous conformer à ces mesures afin de faciliter la tâche des gardiens; ils doivent vérifier chaque voiture pénétrant sur le site – 6000 les jours ouvrables – et identifier, si nécessaire, certains des véhicules qui sont déjà sur le site.

You are kindly requested to comply with this measure in order to make the guard's work possible; they have to check all cars entering the sites, about 6000 per working day, and to identify, if necessary, certain cars already on the site.

H.F. Hoffmann

H.F. Hoffmann